

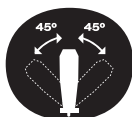
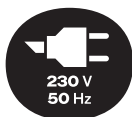
iTools



BRICO



MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI



PT Pág. 3
SERRA DE RECORTES
ES Pág. 6
SIERRA CALADORA

EN Pág. 9
JIG SAW
FR Pág. 12
SCIE SAUTEUSE

ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA / ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE



Potência de Entrada
Potencia de Entrada
Rated Output
Puissance Nominale



Corte Angular Esq/Dir
Corte Angular Izq/Der
Angle Cutting Left/Right
Coupe Angle Gau./Droit



Cap. Max. Corte Madeira
Cap. Max. Corte Madera
Max. Cutting Cap. Wood
Cap. Max. Coupe de Bois



Cap. Max. Corte Metal
Cap. Max. Corte Metal
Max. Cutting Cap. Metal
Cap. Max. Coupe Metal



Rotações por minuto
Rotaciones por minuto
RPM
Tour par minute



Óculos de protecção
Gafas de protección
Eye protection
Lunettes de securié



Voltagem
Voltaje
Voltage
Tension/Fréquence



Duplo isolamento
Doble aislamiento
Double insulation
Double insolation



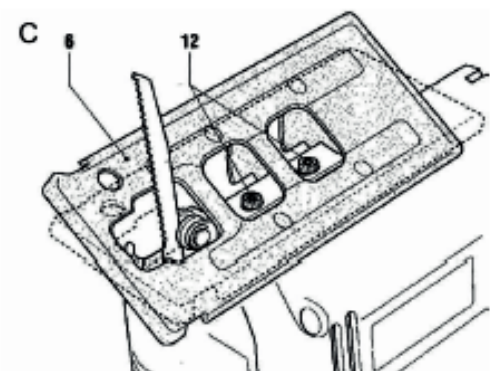
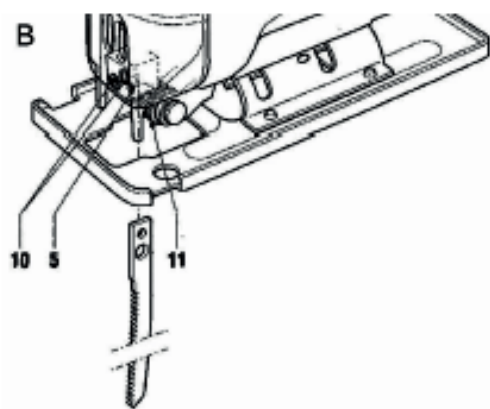
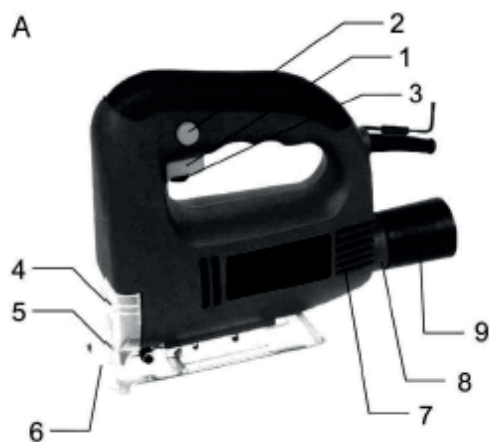
Certificação
Certificacion
Certification
Certification



Certificação
Certificacion
Certification
Certification



Nível de Ruído
Nível de Sonoridad
Noise Level
Niveau Bruit



AVISO

Leia este manual de instruções antes de utilizar a máquina, para sua segurança.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Ao utilizar a máquina, observe sempre as instruções de segurança assim como as indicações adicionais de segurança.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA SERRAS DE RECORTES

Certifique-se que a lâmina está montada corretamente antes de a utilizar.

Certifique-se que, em utilização, a guarda está pressionada devidamente.

Nunca carregue demasiado a máquina ao ponto do motor parar. Nunca tente parar a lâmina logo após ter desligado a máquina. Utilize apenas acessórios originais.

SEGURANÇA ELÉTRICA

Verifique sempre que a voltagem fornecida corresponde à indicada na placa das características.

DESCRIÇÃO (FIG. A)

A sua serra de recortes foi concebida para cortar madeira, metal e plástico.

1. Interruptor on/off.
2. Botão de bloqueio.
3. Roda de ajuste de velocidade.
4. Guarda de proteção.
5. Suporte da lâmina.
6. Calço.
7. Suporte da chave allen.
8. Conetor do extrator de pó.

MONTAR LÂMINAS DE CORTE (FIG. B)

A abertura no suporte da lâmina (4) deve estar limpo e livre de qualquer sujidade.

Liberte o conjunto de parafusos (10).

Deslize a lâmina até ao ponto de paragem no suporte da lâmina (4).

Certifique-se que a parte de trás da lâmina encaixa na ranhura no rolamento da guia (11).

O conjunto de parafusos (10) pode se soltar durante a utilização causado pela vibração. Verifique regularmente que a lâmina está devidamente fixa e se necessário aperte os parafusos. Efetue esta operação apenas com a máquina desligada, com a ficha desligada da tomada e com a lâmina e motor completamente parados.

Uma lâmina afiada produz melhores resultados. Substitua lâminas gastas por novas. Relembre-se que a utilização contínua de lâminas danificadas reduz a precisão da máquina e podem levar a uma sobrecarga do motor.

CORTAR EM ÂNGULOS (FIG. C)

O ângulo máximo de corte esquerda/direita é de 45°.

Solte o conjunto de parafusos (12).

Coloque o calço (5) no ângulo desejado.

Aperte os parafusos (12) firmemente.

Utilizar o conetor de extração de pó (fig. A).

O extrator de pó (8) em conjunto com um aspirador retira o pó da área de trabalho.

Coloque o adaptador (9) no conetor de extração (8).

Ligue um aspirador doméstico à máquina.

LIGAR DE DESLIGAR A MÁQUINA (FIG. A)

Para ligar a máquina pressione o interruptor on/off.

Para ajustar a velocidade de corte, rode a roda de ajuste (3).

Para desligar a máquina, liberte o interruptor on/off (1).

Para ligar a máquina em modo contínuo, mantenha o interruptor on/off (1) totalmente pressionado e simultaneamente pressione o botão de bloqueio (2). E subsequentemente liberte o interruptor on/off.

Para desligar o modo contínuo, pressione o interruptor on/off (1) novamente.

Ao cortar metal utilize sempre um refrigerante (por exemplo óleo ou água) para prevenir sobreaquecimento da máquina e da peça a trabalhar.

LUBRIFICAÇÃO (FIG. B)

Regularmente aplique uma gota de óleo para lubrificar o rolamento da guia (11).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A máquina não requer qualquer manutenção especial.

Regularmente limpe os buracos de ventilação.

**DECLARAÇÃO DE
CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o artigo com a designação Serra de Recortes 350W, com o código ITTIC350A, cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745-1 e EN 60745-2 conforme as determinações das diretivas:

2006/42/CE - Diretiva de máquinas;

2000/14/CE - Nível de potência acústico garantido: 87 dB.

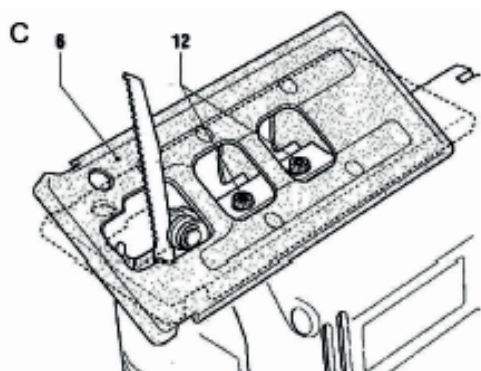
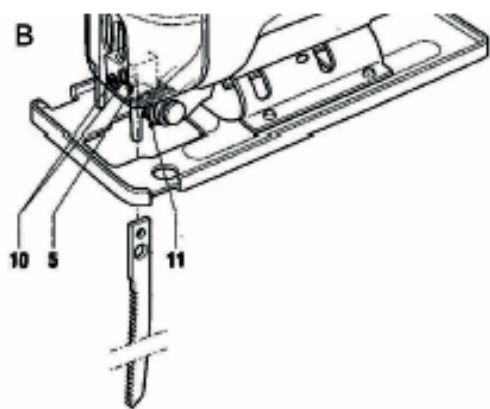
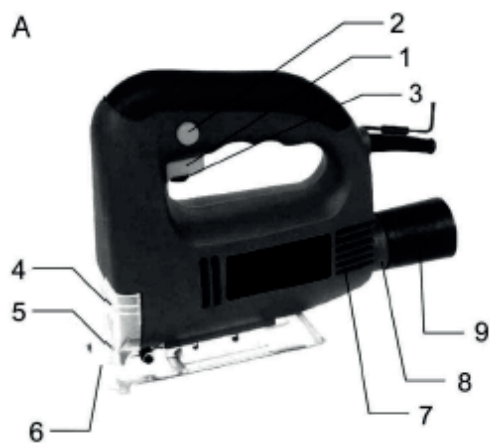
S. João de Ver,
30 de Julho de 2020.

Central Lobão S. A.
Responsável do Processo Técnico

**CERTIFICADO DE
GARANTIA**

A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra.

Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação. Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efectuada por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca ITOOLS), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.



AVISO

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar la máquina, para su seguridad.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Al utilizar la máquina, observe siempre las instrucciones de seguridad así como las indicaciones adicionales de seguridad.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA SIERRAS CALADORAS

Certifíquese que la lámina está montada correctamente antes de a utilizar.

Certifíquese que, en utilización, la guardia está presionada debidamente.

Nunca cargue demasiado la máquina al punto del motor parar. Nunca intente parar la lámina inmediatamente después de haber desconectado la máquina. Utilice sólo accesorios originales.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

Verifique siempre que el voltaje suministrado corresponde a la indicada en la placa de las características.

DESCRIPCIÓN (FIG. A)

Su sierra de recortes fue concebida para cortar madera, metal y plástico.

1. Interruptor on/off.
2. Botón de bloqueo.
3. Rueda de ajuste de velocidad.
4. Guarda de protección.
5. Soporte de la lámina.
6. Taco.
7. Soporte de la llave allen.
8. Conector del extractor de polvo.

MONTAR LÁMINAS DE CORTE (FIG. B)

La apertura en el soporte de la lámina (4) debe estar limpio y libre de cualquier suciedad.

Libere el conjunto de tornillos (10). Deslice la lámina hasta al punto de parada en el soporte de la lámina (4). Certifíquese que la parte de tras de la lámina ensambla en la ranura en el rodamiento de la guía (11).

El conjunto de tornillos (10) puede soltarse durante la utilización causado por la vibración. Verifique regularmente que la lámina está debidamente fija y se necesario apriete los tornillos. Efectúe esta operación sólo con la máquina desconectada, con la ficha desconectada de la toma y con la lámina y motor completamente parados.

Una lámina afilada produce mejores resultados. Sustituya láminas gastas por nuevas. Recuérdese que la utilización continua de láminas dañificadas reduce la precisión de la máquina y pueden llevar a una sobrecarga del motor.

CORTAR EN ÁNGULOS (FIG. C)

El ángulo máximo de corte izquierda/derecha es de 45°. Suelte el conjunto de tornillos (12). Coloque el taco (5) en el ángulo deseado. Apriete los tornillos (12) firmemente.

UTILIZAR EL CONECTOR DE EXTRACCIÓN DE POLVO (FIG. A)

El extractor de polvo (8) en conjunto con un aspirador retira el polvo del área de trabajo. Coloque el adaptador (9) en el conector de extracción (8).

Conecte un aspirador doméstico a la máquina.

CONECTAR DE DESCONECTAR LA MÁQUINA (FIG. A)

Para conectar la máquina presione el interruptor on/off.

Para ajustar la velocidad de corte, ruede la rueda de ajuste (3).

Para desconectar la máquina, libere el interruptor on/off (1).

Para conectar la máquina en modo continuo, mantenga el interruptor on/off (1) totalmente presionado y simultáneamente presione el botón de bloqueo (2). Y subsiguientemente libere el interruptor on/off.

Para desconectar el modo continuo, presione el interruptor on/off (1) nuevamente.

Al cortar metal utilice siempre un refrigerante (por ejemplo aceite o agua) para prevenir sobreaquecimiento de la máquina y de la pieza a trabajar.

LUBRIFICACIÓN (FIG. B)

Regularmente aplique una gota de aceite para lubricar el rodamiento de la guía (11).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La máquina no requiere cualquier mantenimiento especial. Regularmente limpie los agujeros de ventilación.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto con la denominación Sierra Caladora con el código ITTIC350A, cumple con las siguientes normas o documentos normalizados: EN 60745-1 y EN 60745-2 de acuerdo con las determinaciones de las directivas:

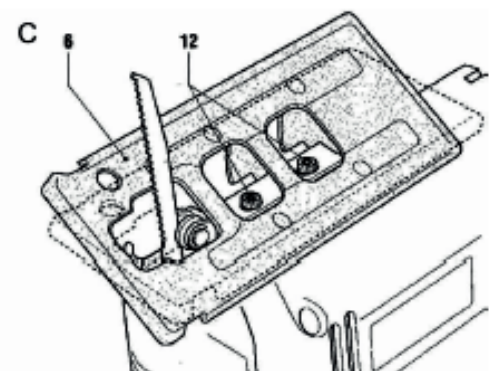
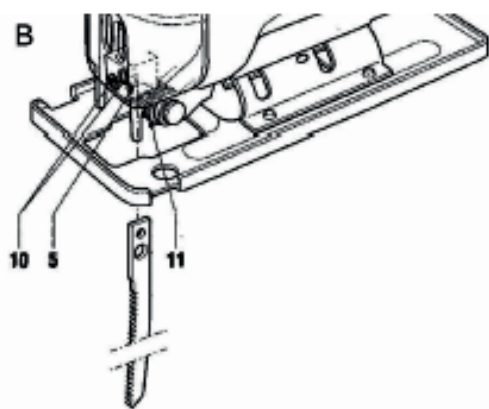
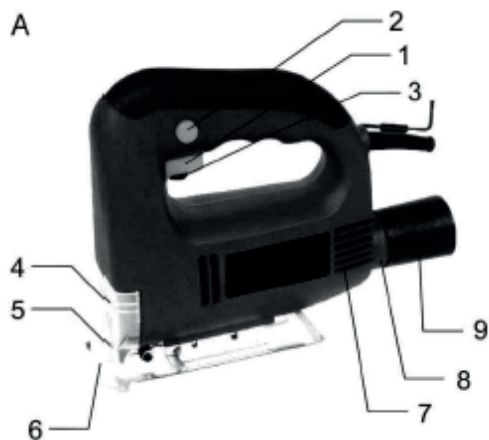
2006/42/CE - Directiva de máquinas;
2000/14/CE - Nivel de potencia acústica garantizado: 87 dB.

S. João de Ver,
30 de julio de 2020.

Central Lobão S. A.
Director Técnico

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este compresor es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabrico, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca ITOOLS), así como cualquier daño causado por el uso de la misma.



WARNING

Read this manual carefully before using the machine, for your own safety.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using the machine, always observe the enclosed safety instructions as well as the additional safety instructions.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR JIG SAWS

Make sure that the blade is mounted correctly before use.

Make sure that, when in use, the guard is pressed down as far as possible.

Never load the machine so much that the motor is coming to a standstill.

Never try to brake the saw blade after the machine has been switched off.

Use original accessories only.

ELECTRICAL SAFETY

Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

DESCRIPTION (FIG. A)

Your jig saw has been designed for sawing wood, metal and plastics.

1. On/off switch
2. Lock button
3. Speed adjusting wheel
4. Safety guard
5. Saw blade holder
6. Shoe
7. Allen key holder
8. Dust extraction connector

MOUNTING SAW BLADES (FIG. B)

The opening in the saw blade holder (4) must be clean and free from saw dust.

Loosen the set screws (10).

Slide the saw blade up to the stop in the saw blade holder (4). Make sure that the back of the saw blade engages in the slot of the guide roller (11).

Tighten the set screws (10) firmly.

The set screws (10) may loosen during use by vibration and damage the saw blade. Regularly check that the saw blade is fastened firmly and if necessary fasten the set screws.

Only carry out this inspection when the machine has been switched off, the plug has been removed from the wall socket and the saw blade has come to a standstill.

Sharp saw blades produce the best result. Replace worn saw blades on time by new ones.

Remember that continuous use of worn saw blades reduces the accuracy of the machine and may lead to overloading the motor.

CUTTING OF MITRE ANGLES (FIG. C)

The maximum angle to the left/right is 45°.

Loosen the set screws (12).

Tilt the shoe (5) to the required mitre angle.

Tighten the set screws (12) firmly.

USING THE DUST EXTRACTION CONNECTION (FIG. A)

The dust extraction (8) together with an external vacuum cleaner takes care of the dust extraction of the working surface.

Place the adapter (9) on the dust extraction connection (8).

Connect a domestic vacuum cleaner to the machine.

SWITCHING ON AND OFF (FIG. A)

To switch on the machine press the on/off switch (1).

To adjust the cutting speed, turn the adjusting wheel (3).

To switch off the machine, release the on/off switch (1).

To switch the machine to continuous mode, keep the on/off switch (1) fully pressed and simultaneously press the lock button (2). And subsequently release the on/off switch (1).

When sawing metal always use a coolant (for example oil or water) to prevent the machine and work piece from overheating.

LUBRICATION (FIG. B)

Regularly apply a drop of oil to lubricate the guide roller (11).

CLEANING AND MAINTENANCE

The machine does not require any special maintenance.

Regularly clean the ventilation slots.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our exclusive responsibility, that the product Jig Saw, with the code ITTIC350A, meets the following standards or standardization documents: EN 60745-1 and EN 60745-2 according to the determinations of the directives:

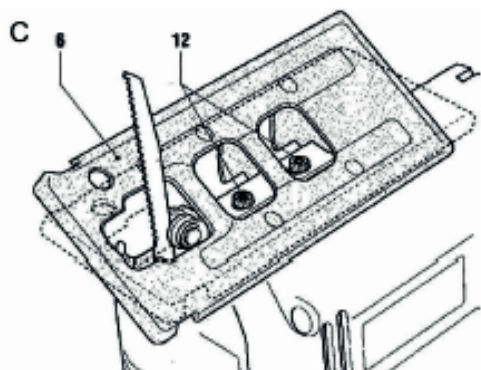
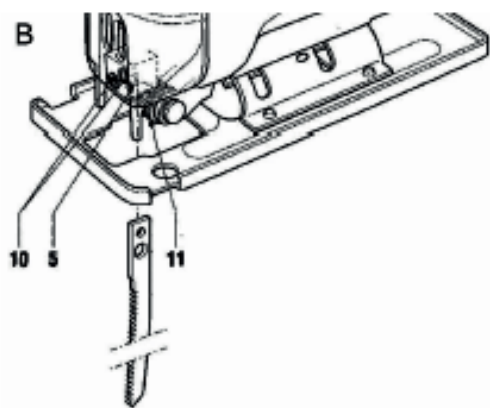
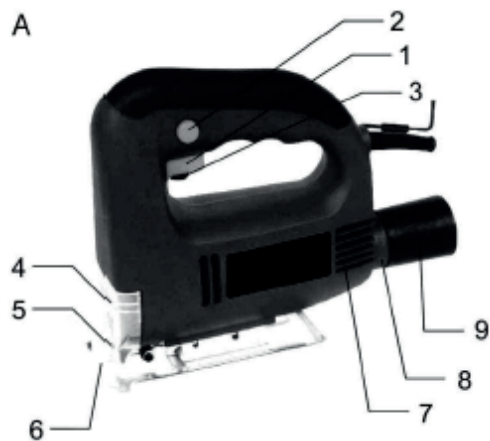
2006/42/CE - Machinery Directive;
2000/14/CE - Sound power level guaranteed: 87 dB.

S. João de Ver,
July 30th of 2020.

Central Lobão S. A.
Responsible for the Technical File

**WARRANTY TERMS**

The warranty of this compressor is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operating, as well as parts and work needed for their recovery. Excluded from the warranty the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized persons (outside the service center of the brand ITOOLS) as well as any damage caused by the use of it.



AVIS

Lisez avec attention de manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour votre sécurité.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez toujours les instructions de sécurité ainsi que les indications additionnelles de sécurité.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA SCIE SAUTEUSE

Vérifiez que la lame est correctement installée avant de l'utiliser. Vérifiez que, durant l'utilisation, la protection est convenablement pressignée. Ne chargez pas trop l'appareil au point que le moteur s'arrête. Ne tentez pas d'arrêter la lame juste après avoir débranché l'appareil. Utilisez à peine des accessoires originaux.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Vérifiez toujours que le voltage fourni correspond à celui indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil.

DESCRIPTION (FIG.A).

La scie sauteuse a été conçue pour couper le bois, le métal et le plastique.

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Bouton de verrouillage
3. Molette de réglage de la vitesse
4. Protège main
5. Fixation de la lame
6. Semelle
7. Support de clef Allen
8. Tuyau d'évacuation de poussières

MONTER LES LAMES DE SCIE (FIG.B)

L'ouverture de la fixation de la lame (4) doit être propre et sans poussière. Desserrez la vis de fixation de lame (10). Glissez la lame jusqu'au maximum vers le haut dans la fixation de la lame(4). Vérifiez que le dos de la lame prenne dans la rainure du guide-lame à rouleau (11).

L'ensemble des vis (10) peut se libérer durant l'utilisation causée par la vibration. Vérifiez régulièrement que la lame soit convenablement serrée et si nécessaire serrez les vis. Effectuez cette opération à peine avec l'appareil débranché, avec la fiche débranchée de la prise de courant et avec la lame et le moteur complètement arrêtés. Une lame effilée produit de meilleurs résultats. Remplacez les lames usées par des nouvelles. Rappelez-vous que l'utilisation continue de lames endommagées réduit la précision de l'appareil et peut conduire à une surcharge du moteur.

COUPER EN ANGLES (FIG.C)

L'angle de coupe maximum gauche/droite est de 45°. Desserrez les vis qui fixent la semelle au corps de l'appareil (12). Réglez la semelle (5) à l'angle de coupe désiré. Resserrez les vis de maintien de la semelle fermement.

Utiliser le dispositif d'aspiration de poussière (fig.A)
Le dispositif d'aspiration de poussière (8) avec l'aspirateur retire la poussière du local de travail. Positionnez l'adaptateur (9) sur la sortie d'évacuation de la poussière. Branchez l'aspirateur sur l'adaptateur.

BRANCHER ET DÉBRANCHER L'APPAREIL (FIG.A)

Pour mettre en fonctionnement l'appareil appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt. Pour régler la vitesse de coupe, tournez la molette de réglage (3) Pour arrêter l'appareil, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) Pour brancher l'appareil en mode continu, maintenez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) appuyé et simultanément poussez le bouton de verrouillage (2). Et subséquemment relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt. Pour arrêter le mode continu, appuyez à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt (1)

En coupant le métal, utilisez toujours un liquide de refroidissement (par exemple de l'huile ou de l'eau) pour prévenir le surchauffage de l'appareil et de la pièce à travailler.

LUBRIFICATION (FIG.B)

Régulièrement appliquez une goutte d'huile pour lubrifier le guide-lame à rouleau.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

L'appareil ne requiert aucune manutention particulière. Nettoyez régulièrement les orifices de ventilations.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit avec la description Scie Sauteuse et code ITTIC350A, répond aux normes ou documents de normalisation suivantes EN 60745-1 et EN 60745-2 selon les déterminations des directives: 2006/42/CE - Directive machines; 2000/14/CE - Niveau de puissance acoustique garanti: 87dB.

S. João de Ver,
30 juillet 2020.

Central Lobão S. A.
Responsable du Processus
Technique

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de cet appareil est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve de l'achat durant cette période de temps. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou du fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque ITOOLS), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
SERRA DE RECORTES 350W	ITTIC350A

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 62841-1:2015+AC:15, EN 62841-2-11:2016, EK9-BE-88:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva Máquinas
Diretiva 2014/30/EU – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética
Diretiva 2000/14/CE – Nível de potência acústico garantido: 96dB

S. João de Ver, 30 de julho de 2020

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos



Processo técnico compilado por: Hugo Santos



CENTRAL LOBÃO S.A.
RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL
